[F.1]

[26/2/10]

~~33/1/2/10~~

Adoption

Isobella Maria Joubert

File opened. 16.7.1937...
File closed. 26.10.1937

Instructions as to disposal: Send to Archives after 26-10-1967

MAGISTRATE.

MAGISTRATE
BOSHOF
14-5-1952
O.F.S./O.V.S.
MAGISTRAAT

Ek, JOHANNES PETRUS NICOLAAS BOOYSEN verklaar onder eed as volg :-

Ek is 'n wewenaar, oor die ouderdom van 25 jaar, en bly op Poplar's Grove, Pk. Cheddar, Petrusburg Ds. Boshoff. Isabella Maria Joubert, gebore 9 Maart, 1934, is my kleinkind. Haar moeder, wat getroud was met Josua Pierre Joubert, is oorlede omtrent 3 jaar gelede. My skoonseun, J.P, Joubert is weer getroud met Anna Wilhelmina Joubert, gebore Eberson. Die stiefmoeder mishandel die kind en die ouers is nie bevoeg om die kind te hou nie.

Ek is begerig om die kind aan te neem en ek is bekwaam om vir die kind te sorge. Ek het 'n ongetroude dogte, 19 jaar oud, wat kan kyk na die kind.

Get. J.P.N. BOOYSEN

Geteken foor my op 22/6/37

Get. J. du TOIT
KOM. VAN EDE

Verklaarder is bekend met inhoud van bogemelde verklaring.

Get. J. DU TOIT
KOM. VAN EDE

MAGISTAATSKANTOOR,
22 Jun. 1937

FORM OF ADOPTION

We, (name of Husband) JOSUA PIERRE JOUBERT and
(name of Wife) ANNA WILHELMINA C. JOUBERT are a married couple staying at B.Owen James Buildings, Com. St., Boksburg.

We have a child named ISABELLA MARIA, born on 9th March, 1934.

Name of adopting parents..........................
which to adopt the child. We believe it will be in the best interests of the child to be adopted by the said ... and we hereby give our full consent to the adoption of our child ISABELLA MARIA by.............

as WITNESS :

1. S.C.M. VON WIELLIGH
2. J.E. BIGUESSD ??

A.W.C. JOUBERT
J.P. JOUBET
SIGNATURE OF PARENT

MAGISTRATE,
BOKSBURG.
19.6.1937

§ G.P.-S.8621—17/10/35—6,000. A.O.C. 4.

ORDER OF ADOPTION IN TERMS OF ACT No. 25 OF 1923.

Whereas application has been made to me in terms of Section..............

Act No. 25 of 1923, by........JOHANNES PETRUS NICOLAAS BOOYSEN..........

and his wife..................(Widower)....................................for an order of

adoption of the European/~~Native/coloured/male~~/female child..............................

....................................ISABELLA MARIA JOUBERT..............................

born on the...19th....................day of...........March...........................1934

And whereas the terms of Section *four* of the Act have been duly complied with, and it has been made to appear to me that there is no reason why the order applied for should not be made.

Now, therefore, I do hereby order that the said child be and is hereby

adopted by the said.........JOHANNES PETRUS NICOLAAS BOOYSEN..........

~~and his wife~~........ ....

in terms of and subject to the provisions of the Adoption of Children Act, 1923.

Given under my hand at..............BOKSBURG,..

this..........16th................. ...day of............July,..............................193...7

....

Magistrate.

Registered No...............................

Order duly registered in this office.

....

Registrar of Adopted Children.

Date..

Telegrafiese Adres : Telegraphic Address
"INSTRUCTOR."

Alle briewe moet aan die Sekretaris van Onderwys gerig word.
All communications to be addressed to the Secretary for Education.

U.E. 37.

Gelieve in u antwoord te verwys na
In reply please quote

No. E. 266.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
UNION OF SOUTH AFRICA.

UNIE-ONDERWYSDEPARTEMENT.
UNION EDUCATION DEPARTMENT.

UNIEGEBOU,
UNION BUILDINGS,

16 AUG 1937

PRETORIA, 193..

MAGISTRAAT 17-8-1937 BOKSBURG

The Magistrate,
P.O. Box 221,
BOKSBURG.

Re: Adopting of Isabella Maria Joubert.

With reference to your minute No. 26/3/3/75 of the 16th July, 1937, it is presumed that the child was residing in your area of jurisdiction when the order of adoption was issued. According to the attached application, however, she was residing in Johannesburg, and, if that is so, your order is ultra vires and cannot, therefore, be registered. In that case the papers in connection with this adoption should be forwarded to the magistrate in whose area of jurisdiction the child is now residing and he should deal with the adoption of this child de novo.

The order of adoption must be submitted in duplicate as amended.

The name of the adoptive parent must be inserted in the father's consent which must be signed in the presence of a commissioner of child welfare and attested by him in terms of section 69(3) of Act No. 31 of 1937.

It is not necessary for the step-mother to give her consent. As the mother of the child is dead, the father's consent is sufficient.

Kindly delete that portion of the adoptive father's affidavit in which he states that Anna Wilhelmina Joubert, born Eberson, is his daughter.

/........

Are you satisfied that Mr. Booysen is a suitable person to adopt the child?

H. E. Roux
a REGISTRAR OF ADOPTED CHILDREN.

A.V.K. 1.

Vorm van Aansoek om Aanneming van Kind ingevolge Wet No. ~~25~~ 31 van 19~~23~~ 37.

A.—*Besonderhede van Applikant.*

1. Volle naam. Johannes Petrus Nicolaas Booysen

2. Datum van geboorte. 1 9 Maart, 1875.
(In geval van 'n gesamentlike applikasie deur man en vrou moet die naam en geboortedatum van beide gegee word.)

3. Ras. Europeaan.

4. Adres. Poplar Grove, P.K. Cheddar, distrik Boshof.

5. Getroud, ongetroud, weduwee of wewenaar. Wewenaar.
(Meld of wettig getroud of nie.)

6. Indien wettig geskeie, gee aan datum van order en deur welke Hof uitgereik
N/T - Eggenote oorlede.

7. Indien man of vrou kranksinnig verklaar is, gee aan datum van order en deur welke Hof uitgereik. Nee.

B.—*Besonderhede van Kind.*

1. Naam. Isabella Maria Joubert.

2. Ras. Europeaan.

3. Geslag. Vroulik.

4. Datum van geboorte. 9 Maart, 1934.

5. Woonplek. Poplar Grove, P.K. Cheddar, distrik Boshof.

6. Is die kind verlate? Nee.

7. Naam van vader. Josea Pierre Joubert Leef hy? Ja

8. Naam van moeder. Isabella Maria Booysen Leef sy? Nee

9. Gee ouers hul toestemming? Ja

10. In geval albei ouers dood is gee aan naam van wettige voog van kind
Slegs moeder is oorlede. Vader leef nog.

Ek/~~Ons~~ die ondergetekende, verlang die bogenoemde kind ooreenkomstig Wet No. ~~25~~ 31 van ~~1923~~ 1937 aan te neem en doen hierby aansoek om 'n order van aanneming ingevolge artikel 69 van die gemelde Wet, en verklaar dat die bovermelde besonderhede waar en korrek is.

J. P. N. Booysen.

Datum 27 Augustus, 1937.

Duplikaat - (1/- seël op origineel)

BEEDIGDE VERKLARING

Ek, Johannes Petrus Nicolaas Booysen, verklaar onder eed as volg:

Ek is 'n wewenaar, 62 jaar oud, woonagtig op die plaas Poplar Grove in die distrik van Boshof, O.V.S. My eggenote Isabella Maria van Dyk is oorlede op 14 Maart, 1934. Isabella Maria Joubert is my kleinkind. Haar moeder ook Isabella Maria Joubert (gebore Booysen) was my dogter en is oorlede ook op 14 Maart, 1934. Die vader van die kind Josea Pierre Joubert, woonagtig in Boksburg, is weer getroud na die dood van sy eerste vrou (die moeder van die kind), met Anna Wilhelmina Ebersohn in 1936.

Die kind het in die teenwoordigheid van haar vader en stiefmoeder verklaar dat hulle haar mishandel. Daar het ook klagtes ingekom by die Kinderwelvaart Vereniging, Boksburg, dat die kind mishandel word.

Ek is begerig om die kind Isabella Maria Joubert, gebore 9 Maart, 1934, voornoemd, onder Wet aan te neem. My dogter Esther Booysen, 19 jaar oud, is by my in die huis woonagtig en sorg vir die huishouding en sal ook die sorg van die kind onderneem.

Ek besit 916 morge van die plaas Poplar Grove, waarde ongeveer £3700. Daar is twee gerieflike woonhuise en 'n skool op die plaas waar die kind opleiding tot standard VI kan geniet. Ek besit ongeveer 440 kleinvee en 30 beeste. My jaarlikse inkomste is ongeveer £150. Ek besit genoegsame middele om die kind te onderhou en 'n behoorlike opvoeding te gee.

Die volgende persone is goed bekend met my besittings, huishoudelike omstandighede, ens: Mnr. H. Taljaard, Nooitgedacht, Petrusburg; Mnr. W. Bouwer, Saleryspoort, Petrusburg, en andere.

..J.P.N. Booysen..

Die verklaarder erken dat hy ten volle op hoogte is van die inhoud van hierdie verklaring en dit begryp.
Beedig voor my te Boshof hierdie 27ste Augustus, 1937.

[signature]
Kommissaris van Ede.

<u>TOESTEMMING TOT AANNEMING VAN KIND.</u>

EK, *Jossia Pieron Joubert*...........,

van *39 Vreide Straat, Boksburg Noord*,

vader van ISABELLA MARIA JOUBERT, 'n dogter, gebore op 9 Maart, 1934, wie se moeder Isabella Maria Joubert (gebore Booysen) oorlede is op 14 Maart, 1934, en wie nou woonagtig is by haar grootvader Johannes Petrus Nicolaas Booysen te Poplar Grove in die distrik van Boshof, O.V.S., verleen hiermee my toestemming tot die aanneming van die kind ISABELLA MARIA JOUBERT, voornoemd, deur die gesegde JOHANNES PETRUS NICOLAAS BOOYSEN.

Ek verklaar dat ek ten volle op hoogte is van die wettige gevolge van 'n order van aanneming ingevolge die bepalings van Wet No. 31 van 1937.

Geh. J.P. Joubert......................
Handtekening van Vader.

<u>As Getuies:</u>
(1) *Geh.* ?........................
(2) *Geh.* ?........................

Gegee en bevestig voor my te ..*Boksburg*.. op hierdie ....*6de*.......... dag van ..*September*..., 1937.

..*Geh. J. Towne*......................
Kommissaris van Kindersorg.

A.V.K. 4.

ORDER VAN AANNEMING INGEVOLGE WET No. ~~25~~ 31 VAN ~~1923~~ 1937.

Aangesien deur **Johannes Petrus Nicolaas Booysen,**

~~en sy vrou~~ **'n Wewenaar,**

by my applikasie gemaak is ooreenkomstig artikel **69** van Wet **31 van 1937,**

No. ~~25 van 1923~~, vir 'n order van aanneming van die blanke/~~nie-blanke~~

~~manlike~~/vroulike kind **ISABELLA MARIA JOUBERT**

gebore op die **negende** dag van **Maart,** 193**4.**

En aangesien aan die bepalings van artikel ~~vier~~ **69** van die wet behoorlik voldoen is, en dit blyk dat daar geen rede is waarom die aangevraagde order nie sal gemaak word nie,

So is dit dat ek hierby gelas dat voormelde kind hierby deur genoemde

JOHANNES PETRUS NICOLAAS BOOYSEN

~~en sy vrou~~ ooreenkomstig en onderworpe aan die bepalings van die „~~Aanneming van Kinderen Wet," 1923,~~ **Kinderwet, 1937,** aangeneem sal word en aangeneem is.

Gegee onder my hand te **BOSHOF,**

~~op hede die~~ 18de dag van **September,** 193**7.**

MAGISTRAAT—MAGISTRATE
18-9-1937
BOSHOF

Magistraat.

~~Geregistreerde~~ No. ....

Order behoorlik geregistreer in hierdie kantoor.

Registrateur van Aangenome Kinders.

Datum ....

26/2/10.

40,

Boshof,
26 Oktober 1937.

Mnr. J.P.N. Booysen,
Poplar Grove,
P.K. Cheddar,
Boshof.

Meneer,

Aanneming van Isabella Joubert.

Met verwysing na bogenoemde onderwerp, wens ek u hiermee die Order van Aanneming te stuur.

U word daarop gewys dat dit wenslik sal wees om die feit van hierdie aanneming op die oorspronklike Geboorte-sertifikaat te laat endosseer.

Ek sluit die nodige applikasievorms in wat saam met die aangehegte Order na die Registrateur van Geboortes en Sterfgevalle, Pretoria, moet gestuur word, indien u verkies om die oorspronklike Sertifikaat hierooreenkomstig te laat endosseer.

Die uwe,

MAGISTRAAT.

JH/